

## بلاغ الشركات

### القوائم المالية

## بنك اليوباف الدولي - تونس

المقر الاجتماعي: شارع البورصة - حدائق البحيرة 2 تونس\_1053

ينشر بنك اليوباف الدولي - تونس قوائمه المالية للسنة المحاسبية المختومة في 2018/12/31 التي ستعرض للمصادقة على الجلسة العامة العادية التي ستعقد يوم 02 ماي 2019. هذه القوائم مصحوبة بالتقرير العام و الخاص لمراقبي الحسابات السيد طارق الزحاف و السيد هيثم عمر.

### الميزانية العمومية للسنة المالية المنتهية في 2018/12/31

#### لبنك اليوباف الدولي - تونس

2017 US\$ 000	2018 US\$ 000	ايضاح	الموجودات
17 290	34 833	3	نقد وأرصدة تقنية لدى المصرف المركزي
21 004	20 001	4	ودائع لأجل لدى المصرف المركزي
57 215	52 521		أرصدة تقنية لدى المصارف والمؤسسات المالية
156 272	155 038	5	ودائع لدى المصارف والمؤسسات المالية
45 218	8 957	6	قروض وتسهيلات وسحب على المكشوف مصارف
32 133	29 312	7	قروض وتسهيلات وسحب على المكشوف زبائن
510	1 247		تسهيلات اعتمادات مستندية وخصم على مستندات للحصول
5 843	5 858	9	أصول دلتية ، بالصفى
1 648	1 425	10	أصول أخرى
337 133	309 192		مجموع الموجودات

#### المطلوبات وحقوق المساهمين

المطلوبات			
11 113	5 931	11	ودائع المصارف المركزية
82 347	76 575	12	ودائع المصارف والمؤسسات المالية
132 951	114 500	13	ودائع الزبائن
1 187	1 656	14	مخصصات متوقعة
4 400	3 823	15	التزامات أخرى
231 998	202 485		مجموع المطلوبات

#### حقوق المساهمين

25 000	25 000	16	رأس المال
2 500	2 500	17	احتياطي قانوني
2 000	2 000	17	احتياطي عام
2 300	2 300	18	احتياطي عام لتغطية المخاطر التشغيلية
27	40	19	المساهمة في الصندوق الاجتماعي
70 304	71 258	20	أرباح مرحلة
3 004	3 609		أرباح الفترة
105 135	106 707		مجموع حقوق المساهمين
337 133	309 192		مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

**جدول التعهدات خارج الميزانية للسنة المالية المنتهية في 2018/12/31**  
**لبنك اليوفاق الدولي - تونس**

			<u>التعهدات المسندة</u>
58 818	90 786	29	تعهدات الإعتمادات المستقبلية
10 107	11 795	29	تعهدات الضمانات وإعتمادات الجهور
68 925	102 581		مجموع التعهدات خارج الميزانية
-	488	30	<u>التعهدات المقبولة</u>

قائمة النتائج المحاسبية عن السنة المالية المنتهية في 2018/12/31

لبنك اليوباف الدولي - تونس

2017 US\$ 000	2018 US\$ 000	إيضاح	البيان
6 228	7 374	21	إيرادات القوائد
(1 422)	(1 453)	22	مصروفات القوائد
<b>4 806</b>	<b>5 921</b>		<b>صافي الدخل من القوائد</b>
2 643	3 248	23	الدخل الصافي من الرسوم والعمولات
1 471	1 622	24	أرباح الصرف الأجنبي وإعادة التقييم
-	-		إيرادات تشغيلية أخرى
<b>4 114</b>	<b>4 870</b>		<b>صافي الدخل من العمولات وغيرها</b>
8 920	<b>10 791</b>		<b>النتاج البنكي الصافي</b>
(3 963)	(3 981)		مصاريف المستخدمين
(605)	(578)	9	مخصصات استهلاكات الأصول الثابتة
557	(613)	25	صافي المخصصات، الخسائر والإسترجاعات
(1 819)	(1 993)		مصاريف تشغيلية
<b>(5 830)</b>	<b>(7 165)</b>		<b>إجمالي المصاريف التشغيلية</b>
3 090	<b>3 626</b>		<b>صافي أرباح النشاط قبل الضريبة على الشركات</b>
(63)	(15)		الضريبة على الشركات
3 027	<b>3 611</b>		<b>صافي أرباح النشاط بعد الضريبة على الشركات</b>
(23)	(2)	26	المساهمة الفرقية الاستثنائية
3 004	<b>3 609</b>		<b>صافي أرباح السنة</b>
1,20	<b>1,44</b>	27	معدل العائد للسهم الواحد
12%	<b>14%</b>		العائد على رأس المال
2,94%	<b>3,50%</b>		العائد على حقوق المساهمين

قائمة التدفقات النقدية عن السنة المالية المنتهية في 2018/12/31

لبنك اليوباف الدولي - تونس

2017 US\$ 000	2018 US\$ 000	
		<b>أنشطة الإستغلال</b>
9 780	11 867	أورادات الإستغلال البنكي المقبوضة (خارج مداخيل محفظة الإستثمار)
(1543)	(1539)	أعباء الإستغلال البنكي المدفوعه
(74758)	45 063	ودائع / سحبيات لدى المؤسسات البنكية والمالية الأخرى
1 229	1 740	قروض وتسبيقات / سداد قروض وتسبيقات مرفوعة للحرفاء
10 921	(18430)	ودائع / سحبيات الحرفاء
-	-	سندات للتوظيف
(3776)	(4329)	مدافع مسددة للأجور والالتون آخرون
(1722)	(1802)	تدفقات نقدية أخرى متأتية من أنشطة الإستغلال
(187)	(73)	الإدائات المدفوعة على الأرباح
(60056)	32 497	<b>الصافيات النقدية الصافية المتأتية من أنشطة الإستغلال</b>
		<b>أنشطة الإستثمار</b>
-	-	فوائد وحصص أرباح مقبوضة على محفظة الإستثمار
-	-	إقتناء / تقويت في محفظة الإستثمار
(40)	(592)	إقتناء / تقويت في أصول ثابتة
(40)	(592)	<b>الصافيات النقدية الصافية المتأتية من أنشطة الإستثمار</b>
		<b>أنشطة التمويل</b>
-	-	إصدار أسهم
-	-	إصدار اقتراضات
-	-	سداد اقتراضات
-	-	ارتفاع / إنخفاض الموارد المخصصة
(1523)	(2037)	حصص لأرباح مدفوعه
(1523)	(2037)	<b>الصافيات النقدية الصافية المتأتية من أنشطة التمويل</b>
25	36	إنعكاسات تقلبات أسعار الصرف على السوالة ومبادل السوالة
(61594)	29 904	التغير الصافي في السوالة أو مبادلها خلال السنة
189 786	128 192	السوالة ومبادل السوالة في بداية السنة المحاسبية
128 192	158 096	<b>السوالة ومبادل السوالة في نهاية السنة المحاسبية (يضاح رقم 28)</b>

قائمة التخيرات في حقوق المساهمين عن السنة المنتهية في 2018/12/31

المجموع بالآلاف	نتيجة السنة	لأرباح المرحلة به 2013/12/31	لأرباح المرحلة إلى حدود 2013/12/31	الصندوق الإجتماعي	الاحتياطي العام لمخاطر التشغيل	الاحتياطي العام	الاحتياطي التأهيلي	رأس المال	
103 654	3 098	16 705	54 353			2 000	2 500	25 000	الرصيد في 31 ديسمبر 2016
-	(3 098)	3 046	-	50	-	-	-	-	تويب النتيجة المحاسبية لسنة المالية 2016
(1 500)	-	-	(1 500)	-	-	-	-	-	التوزيعات التقنية المدفوعة
-	-	(2 300)	-		2 300	-	-	-	الاحتياطي العام لمخاطر التشغيل
(23)				(23)					الإستعمال من الصندوق الإجتماعي
3 004	3 004								النتيجة المحاسبية للسنة المالية 2017
105 135	3 004	17 451	52 853	27	2 300	2 000	2 500	25 000	الرصيد في 31 ديسمبر 2017
-	(3 004)	2 954	-	50	-	-	-	-	تويب النتيجة المحاسبية لسنة المالية 2017
(2 000)	-	-	(2 000)	-	-	-	-	-	التوزيعات التقنية المدفوعة
-	-	-	-	-	-	-	-	-	الاحتياطي العام لمخاطر التشغيل
(37)	-	-	-	(37)	-	-	-	-	الإستعمال من الصندوق الإجتماعي
3 609	3 609	-	-						النتيجة المحاسبية للسنة المالية 2018
106 707	3 609	20 405	50 853	40	2 300	2 000	2 500	25 000	الرصيد في 31 ديسمبر 2018

## إصلاحات حول البيانات المالية

31 ديسمبر 2018

### 1- النشاطات

تمّس بنك اليوفاف الدولي – تونس كمتركة مساهمة تونسية غير مقيمة مركزها تونس خفية الأسم خاضعة للقوانين النافذة في الجمهورية التونسية وخاصة القانون عدد 48-2016 المتعلق بتنظيم شروط ممارسة العمليات البنكية والرقابة على البنوك و المؤسسات المالية وتنطبق أحكام مجلة إنشاء الخدمات المالية لغير المقيمين الصادر بالقانون عدد 64-2009 على البنوك و المؤسسات المالية الغير المقيمة ما لم تتعارض مع أحكام القانون 48-2016. ويمتلك مباشرة المصرف الليبي الخارجي جميع أسهم المصرف منذ سنة 2001.

### 2- أهم السياسات المحاسبية المتبعة

إن أهم السياسات المحاسبية المعتمدة في إعداد البيانات المالية هي التالية:  
قواعد الاعداد

تمّ إعداد هذه البيانات المالية وفقاً لنظام المحاسبة للمؤسسات المعتمد في تونس عملاً بأحكام القانون عدد 112-96 المؤرخ في 30 ديسمبر 1996 مع الاستئناس بالمعايير الصادرة عن أو المعتمدة من قبل مجلس المعايير المحاسبية الدولية و التفسيرات الصادرة عن اللجنة المالية الدولية المسؤولة عن التفسيرات.  
تمّ إعداد البيانات المالية وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية.  
تمّ إعداد البيانات المالية بالدولار الأمريكي لأن بنك اليوفاف الدولي- تونس مؤسسة مصرفية غير مقيمة وأنه تمّ قيود على العمليات بالعملة المحلية  
تمّ إعداد البيانات المالية استناداً إلى إتفاقية ربط الأعياء مع الإيرادات.  
تمّ إعداد البيانات المالية وفقاً لمبدأ الحذر.  
إن هذه السياسات المحاسبية مطابقة لتلك المنتجة أثناء السنة السابقة.

### الودائع لدى المصارف والمؤسسات المالية

تمّ قيد الودائع لدى المصارف و المؤسسات المالية خالية من أية مبالغ أو مخصصات ديون معدومة.  
القروض والتسهيلات

تمّ قيد القروض والتسهيلات بعد استبعاد أية مخصصات للديون المشكوك في تحصيلها أو مبالغ ديون معدومة، عملاً بما جاءت به مناشير البنك المركزي التونسي و المعايير المحاسبية المتعلقة بالقطاع المصرفي.

### مخصصات عامة على القروض والتسهيلات

طبقاً لأحكام الفصل 10 مكرر (جديد) من منشور البنك المركزي التونسي عدد 24 لسنة 1991 يتم تكوين مخصصات ذات صبغة عامة تحت تسمية "مخصصات جماعية" لتغطية المخاطر الكامنة على التعهدات الجارية (صنف 0) وتلك التي تستوجب متابعة خاصة (صنف 1) على معني الفصل 8 من نفس المنشور.

و يتم تحديد مبلغ المخصصات المذكورة وفقاً للقياس المنصوص عليها في المذكرة الخاصة بالمؤسسات المالية رقم 20-2012 والصادر بتاريخ 6 ديسمبر 2012.

### الودائع

تدرج ودائع العملاء بالتكلفة ناقص المبالغ المدفوعة.

### الأصول الثابتة

تقيد الأصول الثابتة بتكلفتها التاريخية.

### الاستهلاك

تم احتساب الاستهلاك على جميع الأصول الثابتة باستثناء الأراضي بالمعدلات المعتمدة لاستهلاك تكلفة الأصول طويلة مدتها المتوقعة.

### الإيرادات

تحتسب الفوائد والرسوم ذات الصلة ضمن نتيجة السنة المحاسبية على قدر المبالغ المرتبطة بهذه السنة. تحتسب عمولات التراسلة والتصرف وتنفيذ التحويلات وعمولات الضمان ضمن إيرادات السنة على قدر المبالغ المرتبطة بهذه السنة. يقع تسجيل عمولات التعهدات خارج الموازنة ضمن إيرادات السنة عند تحصيلها. تستبعد من الدخل الفوائد والعمولات المتعلقة بالحرفاء المصنفين 2، 3 و 4 وفقاً لمتشور البنك المركزي التونسي عدد 24 لسنة 1991 و المعايير المحاسبية المتعلقة بالقطاع البنكي.

### الأرصدة النقدية وما يعادلها

تشمل الأرصدة النقدية وما يعادلها أرصدة العناصر التالية المستحقة خلال فترة أقصاها 3 أشهر من تاريخ دخولها في ملكية المصرف:  
- النقد في الصندوق.  
- الأرصدة النقدية لدى المصارف بما في ذلك البنك المركزي.  
- الودائع لأجل لدى المصارف والمؤسسات المالية الأخرى.  
- الودائع المستحقة للمصارف والمؤسسات المالية الأخرى.

### المشتقات المالية

يتداول المصرف بأدوات مالية مشتقة لاسيما عقود القطع الآجلة في سوق القطع الأجنبية. تقيد الأدوات المالية المشتقة بقيمتها العادلة. تعتبر القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة على أنها الربح أو الخسارة غير المحققة

والناتجة بعد تغطية قيمة المشتقات بالاستناد إلى معدلات السوق السارية أو نماذج التسعير الداخلية. تدرج المشتقات ذات القيمة السوقية الإيجابية (ربح غير محقق) في الميزانية تحت بند "موجودات أخرى" في حين تدرج المشتقات ذات القيمة السوقية السلبية (خسارة غير محققة) تحت بند "المطلوبات الأخرى".

### المقاصة

لا تجرى المقاصة بين الموجودات والمطلوبات المالية كما ولا تدرج القيمة الصافية في الميزانية الا بموجب حق قانوني يسمح بإجراء المقاصة بين المبالغ المسجلة وفي حال أراد المصرف إجراء المقاصة على أساس القيمة الصافية أو بيع الأصول وتسديد الدين في الوقت نفسه.

### العلاات الأجنبية

يتم تحويل حسابات الموجودات والمطلوبات المحررة بالعملة الأجنبية الى ما يولزي قيمتها بالدولار الأمريكي وفقاً لسعر الصرف الساري بتاريخ الميزانية. تدرج أرباح أو خسائر فروقات القطع الناتجة عنها في حساب الأرباح والخسائر.

### الأصول المالية المشكوك بتحصيلها أو المعنومة

تجرى عملية التقييم للأصول في نهاية السنة المالية للتحقق من وجود أي دليل موضوعي يستنف منه عدم إمكانية تحصيل أصول محددة وفي حال توفر مثل هذا الدليل يتم تحديد قيمة الأصول المشكوك في تحصيلها وتكوين المخصص اللازم لها على أساس القيمة الاقتصادية الحالية.

### تاريخ الشراء والبيع

تسجل جميع عمليات البيع والشراء العادية للأصول المالية بتاريخ العملية وهو التاريخ الذي يتعهد فيه المصرف بشراء الأصول التي يستوجب تسليمها ضمن المهلة المحددة في القوانين أو المعمول بها في السوق.



(3) نقد وأرصدة لدى المصرف المركزي :

2017-12-31	2018-12-31	
348	566	نقدية في الخزينة
16 942	34 267	الأرصدة النقدية لدى المصرف المركزي التونسي
17 290	34 833	

(4) ودائع لدى البنك المركزي التونسي

2017-12-31	2018-12-31	
21 000	20 000	إداعات تتحقق خلال 3 أشهر
4	1	فوائد مستحقة على ودائع لأجل
21 004	20 001	

(5) ودائع لدى المصارف و المؤسسات المالية

2017-12-31	2018-12-31	
124 126	128 877	إداعات تتحقق خلال 3 أشهر
11 977	26 161	إداعات تتحقق بعد 3 أشهر وقبل 6 أشهر
20 169	-	إداعات تتحقق بعد 6 أشهر وقبل سنة
156 272	155 038	

تعمل المبالغ المبينة أعلاه قيمة القوائد المستحقة على الودائع في 2018/12/31

(6) قروض وتمهيلات وسحب على المكشوف بمصارف ومؤسسات مالية :

2017-12-31	2018-12-31	
2 017	4 370	سحب على المكشوف بمصارف
43 201	4 587	قروض لصالح مصارف ومؤسسات مالية
45 218	8 957	

(7) قروض وتمهيلات وسحب على المكشوف زمان

2017-12-31	2018-12-31	
33 313	30 095	سحب على المكشوف شركات ومنظمات
14	-	سحب على المكشوف أفراد
12 537	13 593	الديون المشكوك في تحصيلها
45 864	43 688	
(13731)	(14376)	ب طرح المخصصات الجماعية والخاصة والقوائد المطعنة
32 133	29 312	

تد احتساب القروض وتمهيلات بعد استبعاد مخصصات الديون المشكوك في تحصيلها و المخصصات الجماعية

في مابلي حركة المخصصات و الفوائد المتعلقة خلال السنة :

مخصصات جماعية	مخصصات الميون المشتركة فيها	العوائد المتعلقة المجموع	في 1 يناير:
1 194	7 265	5 272	13 731
-	103	718	821
-	-	-	-
-	-	-	-
-	(136)	(40)	(176)
1 194	7 232	5 950	14 376

تجدر الإشارة أن المخصصات الجماعية تتعلق بنخبة المخاطر الكافية بخصوص التسهيلات المباشرة و الغير مباشرة لصالح الحرفاء الغير مصنفين.

#### (8) العمليات مع الأطراف ذات العلاقة

يقدم المصرف بعمليات مع المساهمين وأعضاء المجلس والإدارة العامة في إطار نشاطه العادي وذلك على أساس معدلات فائدة وعمولات محددة من قبل الإدارة، وتعتبر جميع القروض والتسهيلات الممنوحة لتلك الأطراف على أنها تسهيلات غير مشكوك بتحصيلها ولا يتكبرن أي مخصصات لاستعاب أي خسارة محتملة للقروض المذكورة.

2017-12-31	2018-12-31	عناصر الموازنة
50 595	52 084	ودائع موظفة لدى المصارف والمؤسسات المالية الأخرى
50 010	61 842	ودائع مقرضة من المصارف والمؤسسات المالية الأخرى
-	-	مبالغ أخرى مستطقة من المصارف
72	72	ودائع أخرى للمصارف
43 201	4 587	قروض مؤسسات مالية
2 003	2 032	ودائع الزبائن
-	-	عناصر خارج الموازنة
30	8 521	تعهدات الإعتادات و الضمانات
-	-	ضمانات بنكية مستطقة مقابل تعهدات مستطقة

إن الإيرادات والمصروفات المتعلقة بالعمليات مع الأطراف ذات العلاقة المدرجة في حساب الأرباح والخسائر هي التالية :

2017-12-31	2018-12-31	
1 197	1 762	إيرادات الفوائد
(714)	(1260)	مصروفات الفوائد
4	(10)	النظر الصافي من الرسوم والعمولات
487	492	

\* علماً بأنه لم تخرج أية تسهيلات أو قروض لأعضاء مجلس الإدارة وتعتبر جميع العمليات ناتجة عن أرضية دائنة

**(9) الأصول الثابتة :**

إن الأداة المقررة للأصول لإحساب الاستهلاك هي التالية :

الأراضي	لا تستهلك
المباني	20 سنة
الأثاث والأجهزة	3 إلى 5 سنوات
السيارات	5 سنوات

المجموعة	أصول طور الإنجاز	السيارات	الأصول الغير ملموسة	الأثاث والأجهزة	المباني	الأراضي	المطلقة
	12 208	11	220	1 914	3 191	4 763	2109
	592	508	-	63	21	-	-
	-	-	-	-	-	-	-
	12 800	519	220	1 977	3 212	4 763	2 109
	6 365	-	152	1 704	2 498	2 011	-
	577	-	23	98	218	238	-
	-	-	-	-	-	-	-
	6 942	-	175	1 802	2 716	2 249	-
	5 858	519	45	175	496	2 514	2 109

**(10) أصول أخرى :**

2017-12-31	2018-12-31	
881	700	فروض للموظفين (بما فيه الشفحات المقدمة على المرتبات)
42	32	حسابات مدينة مختلفة
(9)	(7)	مخصصات على حسابات مدينة مختلفة
157	229	مصاريف مدفوعة مقدما
577	471	الإلتزام الاحتياطية للتضريبة على الشركات
1 648	1 425	

**(11) ودائع المصارف المركزية :**

2017-12-31	2018-12-31	
11 113	5 931	ودائع تحت الطلب
11 113	5 931	

**(12) ودائع المصارف والمؤسسات المالية :**

2017-12-31	2018-12-31	
26 027	24 515	ودائع تحت الطلب
56 000	51 509	ودائع لأجل تستحق خلال 3 أشهر
11	248	فوائد مستحقة على ودائع لأجل
237	231	تأمينات نقدية
72	72	مستحقات أخرى
82 347	76 575	

**(13) ودائع الزمان :**

2017-12-31	2018-12-31	
59 609	49 833	ودائع تحت الطلب
3 938	2 409	ودائع لأجل
12 994	6 095	تأمينات نقدية
26	5	فوائد مستحقة على ودائع لأجل
56 384	56 158	مستحقات أخرى
132 951	114 500	

**(14) مخصصات متنوعة**

المجموع	أعمال ومخاطر أخرى	ضمانات قانونية	مسببات التكاليف غير متوقعة	
1 187	1 171	16	-	الرصيد في 1 يناير
-	-	-	-	المستخدم خلال الفترة (مضاج 22)
510	314	-	196	المقتطع من الإيرادات
-	-	-	-	للمعاد للإيرادات
(41)	(39)	(2)	-	إعادة تقييم
1 656	1 446	14	196	الرصيد في 31 ديسمبر

**(15) التزامات أخرى :**

2017-12-31	2018-12-31	
83	139	عمولات و إيرادات مستحقة مقدما
972	823	صندوق التقاعد
1 590	1 304	مخصص مكافأة نهاية الخدمة للموظفين
505	427	ضرائب و اشتراكات اجتماعية
1 226	1 103	مخصصات مصاريف مستحقة
24	27	دائون مختلفون
4 400	3 823	

## (16) رأس المال :

إن رأس المال المرخص والمحرر بكامله بتاريخ 31 ديسمبر 2018 و 2017 يتكون من 2,500,000 سهم عتيق، بقيمة إجمالية 10 دولار أمريكي للسهم الواحد.

## (17) الاحتياطي القانوني والاحتياطي العام :

يمثل الاحتياطي القانوني 10% من رأس المال كما هو منصوص عليه في القانون التولسي الخاص بالشركات، ولا يمكن توزيعه لكن يمكن استعماله في الحالات المنصوص عليها في القانون المذكور. تد تكون الاحتياطي العام البالغ 2 مليون دولار أمريكي نتيجة ترحيل أرباح سنوات سابقة ولا يوجد أي قيود على توزيعه.

## (18) الاحتياطي العام لمخاطر التشغيل

طبقاً لأحكام منشور البنك المركزي عدد 03-2016 لسنة 2016، قررت الجمعية العامة العادية لسنة 2016 تكوين احتياطي عام لتغطية المخاطر التشغيلية خصصاً من رصيد الأرباح المرحلة بمبلغ 2.300 مليون دولار أمريكي.

## (19) الصندوق الإجتماعي

قررت الجمعية العامة لسنة 2016 تكوين صندوق احتياطي بعنوان الصندوق الإجتماعي لموظفي العصورت بمبلغ قدره 50 ألف دولار أمريكي تأخذ من أرباح السنة

2017-12-31	2018-12-31	
-	27	الرصيد في 1 يناير
50	50	تكوين احتياطي من أرباح السنة السابقة
(23)	(37)	الاستعمال خلال السنة
27	40	الرصيد في 31 ديسمبر

## (20) الأرباح المرحلة

تأسساً لما سبق بالتفاصيل 17 و 18 تتضمن الأرباح المرحلة المدرجة بقائمة التغيرات في حقوق المساهمين في 2018/12/31 المبالغ التالية:

المجموع	الأرباح المرحلة و المحققة بعد 2013/12/31	الأرباح المرحلة والمحققة إلى حدود 2013/12/31	
70 304	17 451	52 853	الرصيد في 31 ديسمبر 2017
2 954	2 954	-	تويب النتيجة المحاسبية لسنة المالية 2017
(2000)	-	(2000)	التوزيعات النقدية المدفوعة
71 258	20 405	50 853	الرصيد في 31 ديسمبر 2018

**(21) إيرادات الفوائد :**

2017-12-31	2018-12-31	
70	(81)	سحب على المكشوف مصارف*
551	398	حسابات لدى المرسلين
2 836	4 658	فوائد على الودائع لأجل لدى المرسلين
544	568	فروض وتسهيلات مصارف و مؤسسات مالية
36	123	تسهيلات اعتمادات مستندية وخصم على مستندات للحصول
2 171	1 687	سحب على المكشوف زبائن
20	21	الفروض والتسهيلات للموظفين
6 228	7 374	

وهذا لقرار مجلس الإدارة تم سحب فوائد مبنية في ما يتحقق بالسحب على المكشوف مصارف

**(22) مصروفات الفوائد :**

2017-12-31	2018-12-31	
439	155	حسابات جارية مصارف
905	1 214	ودائع لأجل مصارف
21	24	حسابات جارية زبائن
43	42	ودائع لأجل زبائن
14	18	مصروفات فوائد أخرى
1 422	1 453	

**(23) الدخل الصافي من الرسوم والعمولات :**

2017-12-31	2018-12-31	
97	310	عمولات خطابات الضمان
2 162	2 485	عمولات الإحصانات المستندية
26	60	عمولات مستندات التحصيل
370	361	عمولات خدمات الزبائن
110	96	عمولات أخرى
2 765	3 312	
(122)	(64)	يطرح عمولات متوقعة
2 643	3 248	

**(24) أرباح الصرف الأجنبي وإعادة التقييم:**

2017-12-31	2018-12-31	
1 445	1 587	أرباح الصرف الأجنبي
26	35	أرباح وخسائر إعادة التقييم
1 471	1 622	

**(25) صافي المخصصات، الخسائر والإسترجاعات**

2017-12-31	2018-12-31	
-	103	مخصصات خاصة مكونة على القروض والتسهيلات الائتمانية
-	196	مخصصات مكونة على مخاطر تسهيلات لتأمين غير مباشرة
351	314	مخصصات مكونة على مخاطر و«صاري» متنوعة
-	-	مخصصات جماعية مكونة خلال السنة على التعهدات الجارية
(153)	-	مخصصات مستخدمة خلال الفترة
(909)	-	إسترجاع مخصصات
153	-	خسائر على ديون معنوية
1	-	أرباح وخسائر على تسوية مبيعات
(557)	613	

**(26) المساهمة الضريبية الإستثنائية**

وفقاً لأحكام الفصل عدد 52 من القانون عدد 66 لسنة 2017 المؤرخ في 18 ديسمبر 2017 و المتعلق بقانون المالية لسنة 2018 ، تم خصص في سنة 2017، نسبة 5% من الأرباح المعتمدة لإحتساب الضريبة على الشركات كمساهمة طرفية إستثنائية بعنوان سنة 2018 و في سنة 2018 مبلغ 1,676 دولار أمريكي كحد أدنى لتلك المساهمة بعنوان سنة 2019. لتائدة ميزانية الدولة.

2017-12-31	2018-12-31	
467	-748	الأرباح المعتمدة لإحتساب الضريبة على الشركات في 31 ديسمبر
5,0%	4,0%	نسبة المساهمة الضريبية الإستثنائية
23	2	قيمة المساهمة الضريبية الإستثنائية أو الحد الأدنى

(27) العائد على السهم :

2017-12-31	2018-12-31	
2 500	2 500	المتوسط المرجح لعدد الاسهم المتداولة خلال السنة
3 090	3 626	الأرباح الصافية للسنة قبل الضرائب
1,24	1,45	العائد على السهم قبل الضرائب
3 004	3 609	الأرباح الصافية للسنة بعد الضرائب
1,20	1,44	العائد على السهم بعد الضرائب

(28) الأرصدة التقديرية ومبايعاتها :

تتضمن الأرصدة التقديرية ومبايعاتها المبرجة بقائمة التخطات التقديرية المبالغ التالية العقيدة في الميزانية :

2017-12-31	2018-12-31	
17 290	34 833	تدفق وأرصدة نقدية لدى المصرف المركزي
21 004	20 001	الودائع لأجل لدى المصرف المركزي
57 215	52 521	أرصدة نقدية لدى المصارف والمؤسسات المالية
124 126	128 877	الودائع لأجل لدى المصارف والمؤسسات المالية
2 017	4 370	سحب على المكشوف بمصارف
(93460)	(82506)	الودائع المستحقة للمصارف والمؤسسات المالية الأخرى
128 192	158 096	الأرصدة التقديرية ومبايعاتها بتاريخ 31 ديسمبر



## (29) التبعيات خارج الميزانية المسندة:

تشمل التبعيات المتعلقة بالتعهدات الائتمانية التي تتزده المصرف بانحيا وفقاً للشروط المتعاقد عليها و كذلك الإعتمادات المستندية المعززة واعتمادات الجيوبون وخطابات الضمان والقبولات لتلبية حاجيات عملاء المصرف ، وتلزمه بالقيام بالمداد تلبية عن العملاء في حال تفلأهم عن تنفيذ شروط العقد وتكون التبعيات عادةً ذات توازيع استحقاق ثابتة أو تحتوي على بنود إلغاء أخرى ، كما أن التبعيات قد تبلغ أجلها دون أن تصرف، عليه بأش «مجموع مبالغ العقود التزامات عرضية مستقبلية على المصرف. وتشمل التبعيات خارج الميزانية البنود التالية :

2017-12-31	2018-12-31	
44 001	83 414	إعتمادات مستندية للتصدير معززة
14 817	7 043	إعتمادات مستندية للتوريد
-	329	استندات التحصيل مع التعهد بالدفع
-	251	إعتمادات التغطية
2 010	2 410	ضمانات الدفعة المقدمة
5 295	6 586	ضمانات و تعهدات بالدفع
1 614	1 543	ضمانات حسن التنفيذ
1 188	1 001	ضمانات تجارية
-	4	كفالات و ضمانات أخرى
68 925	102 581	

## (30) التبعيات خارج الميزانية المقبولة

2017-12-31	2018-12-31	
-	488	ضمانات بتلكه مستلمة مقابل تعهدات مسندة

## (31) الوثائق اللاحقة لتاريخ الختم

بعد تم اعتماد هذه القوائم المالية من قبل مجلس الإدارة المنعقد بتاريخ 26 فيفري 2019 و بالتالي شهر 7 تأخذ بعين الاعتبار الوثائق اللاحقة لهذا التاريخ و في هذا الإطار تم اعتماد البنك بتاريخ 16 جانفي 2019 لخضوعه لمراجعة حسابية معقدة تشمل السنوات 2015، 2016 و 2017 بخصوص جميع الأخطاء و الضرائب و إلى حد تاريخ اعتماد هذه القوائم المالية من طرف مجلس الإدارة تم تستكمل المصالح الجارية أعمالها في هذا الشأن .

بنك اليوفاف الدولي- تونس  
التقرير العام لمراقبي الحسابات  
السنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2018

السادة مساهمي " بنك اليوفاف الدولي- تونس " ،

I. التقرير حول تدقيق البيانات المالية

الرأي

تَقْدِماً لمهمة مراقبة الحسابات التي أسندت إلينا من طرف جلسنكم العامة العادية ، فمنا بتدقيق القوائم المالية " لبنك اليوفاف الدولي-تونس " للسنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2018. تتشتمل هذه القوائم المالية على الموازنة و جدول التجهيزات خارج الموازنة و قائمة النتائج و جدول التدفقات النقدية و كذلك ملخص من المبادئ و الطرق المحاسبية و إيضاحات أخرى حول القوائم المالية.

تظهر هذه القوائم المالية أموالاً ذاتية موجبة تبلغ 106 707 ألف دولار أمريكي، بما فيها 3 609 ألف دولار أمريكي النتيجة الإيجابية للسنة.

و في رأينا ، إن القوائم المالية المتعار إليها أعلاه صادقة و تحير بصورة مطابقة في كل النواحي الجوهرية للوضعية المالية "لبنك اليوفاف الدولي-تونس" وعن نتائج أعماله و تدفقاته النقدية للسنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2018 ، طبقاً للمبادئ المحاسبية المتفق عليها عموماً بالبلاد التونسية.

أساس الرأي

لقد قمنا بأعمال التدقيق وفقاً لمعايير التدقيق الدولية المعتمدة بالبلاد التونسية وبرد لاحقاً في هذا التقرير ضمن فقرة "مسؤولية المدققين حول تدقيق البيانات المالية" بياناً لمسؤوليتنا وفقاً لهاته المعايير.

نحن مستقلون عن الشركة وفقا لقواعد السلوك الأخلاقي للمهنة المعتمدة بتونس ذات الصلة بمراجعتها للقوائم المالية. وقد استوفينا مسؤولياتنا الأخلاقية الأخرى وفقا لهذه المتطلبات والقواعد.

نعتقد أن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لتوفير أساس لرأينا.

### فقرة ملاحظة

نود لفت نظركم إلى الإيضاح عدد 31 للقوائم المالية، الذي يشير إلى خضوع البنك لمراجعة جبايئة معمقة تشمل السنوات 2015 و 2016 و 2017 بخصوص جميع الأداءات والضرائب، و إلى حد تاريخ اعتماد هذه القوائم المالية من طرف مجلس الإدارة لم تستكمل المصالح الجبايئة أعمالها في هذا الشأن.

إن هذه النقطة ليس لها تأثير على رأينا المشار أعلاه.

### تقرير مجلس الإدارة حول التصرف

إن تقرير التصرف هو مسؤولية مجلس الإدارة.

إن رأينا حول البيانات المالية لا يشمل تقرير التصرف المعد من طرف مجلس الإدارة، ونحن لا بندي أن نؤكد عليه بأي شكل من الأشكال.

طبقا لأحكام الفصل 266 من مجلة الشركات التجارية، تقتصر مسؤوليتنا في التحقق من دقة المعلومات حول حسابات الشركة المضمنة بتقرير مجلس الإدارة بالرجوع إلى البيانات الواردة بالقوائم المالية. وفي هذا الصدد، تتمثل أشغالنا قراءة تقرير التصرف ومن ثم القيام بتقييم ما إذا كان هناك تعارض جوهري بينه وبين البيانات المالية أو المعلومات التي توصلنا إليها أثناء التدقيق، أو ما إذا كانت تبدو أنها تتضمن أخطاء جوهرية بصورة أو بأخرى. إذا استنتجنا استناد على العمل الذي قمنا به على أن هناك أخطاء جوهرية، فإننا ملزمون ببيان هذه الحقائق في تقريرنا.

هذا وليس لدينا ما يجب ذكره والإبلاغ عند في هذا الصدد.

## مسؤولية الإدارة والقائمين على الحوكمة حول البيانات المالية

إن مجلس الإدارة مسؤول عن إعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادلة وفقاً لنظام المحاسبة للمؤسسات المعتمد بتونس، وعن الرقابة الداخلية التي ترى الإدارة أنها ضرورية لتمكينها من إعداد بيانات مالية خالية من أخطاء جوهرية، سواء كانت ناتجة عن احتيال أو خطأ.

وعند إعداد البيانات المالية، فإن مجلس الإدارة مسؤول عن تقييم قدرة الشركة على الاستمرار وعن الإفصاح، بمقتضى الحال، عن الأمور المتعلقة بالاستمرارية، واستخدام أساس الاستمرارية المحاسبي إلا إذا كانت الإدارة تنوي تصفية الشركة أو إيقاف أعمالها أو ليس لديها بديل واقعي سوى القيام بذلك.

ويقع على عاتق مجلس الإدارة مراقبة عملية إعداد التقارير المالية للشركة.

## مسؤولية المدققين حول تدقيق البيانات المالية

إن أهدافنا هي الحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية ككل خالية من أخطاء جوهرية، سواء كانت ناتجة عن احتيال أو خطأ، وإصدار تقرير مدققي الحسابات الذي يتضمن رأينا.

التأكيد المعقول هو مستوى عالٍ من التأكيد، ولكنه ليس ضماناً بأن التدقيق الذي يتم وفقاً لمعايير التدقيق الدولية المعتمدة بالبلاد التونسية سيكتشف دائماً عن خطأ جوهري إن وجد. يمكن أن تنشأ الأخطاء عن احتيال أو خطأ، وتعتبر جوهرياً إذا كان من المتوقع إلى حد معقول أن تؤثر تلك الأخطاء، إفراداً أو إجمالاً، على القرارات الاقتصادية التي يتخذها المستخدمون على أساس هذه البيانات المالية.

كجزء من أعمال التدقيق وفقاً لمعايير التدقيق الدولية المعتمدة بالبلاد التونسية، إننا نمارس التقدير المهني ونطبق مبدأ الشك المهني في جميع مراحل التدقيق. كما نقوم بالآتي:

- تحديد وتقييم الأخطاء الجوهريّة في البيانات المالية، سواء كانت ناتجة عن الاحتيال أو الخطأ وكذلك تصميم والقيام بإجراءات التدقيق التي تستجيب لتلك المخاطر، والحصول على أدلة تدقيق كافية ومناسبة توفر أساساً لرأينا. إن خطر عدم اكتشاف معلومات جوهريّة خاطئة، ناتجة عن الاحتيال، أعلى من خطر عدم اكتشاف معلومات جوهريّة خاطئة ناتجة عن الخطأ، حيث قد ينطوي الاحتيال على نواطئ أو تزوير أو حذف متعمد أو إفادات مضللة أو تجاوز الرقابة الداخلية.

- تكوين فهم حول ضوابط الرقابة الداخلية ذات الصلة بالتدقيق من أجل تصميم إجراءات تدقيق مناسبة في ظل الظروف القائمة.

- تقييم مدى ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة، ومعقولة التقديرات المحاسبية والإفصاحات ذات العلاقة التي قامت بها الإدارة.

- استنتاج مدى ملائمة استخدام الإدارة لمبدأ الاستمرارية المحاسبي، واستنادا إلى أدلة التدقيق التي تم الحصول عليها، ما إذا كان هناك عدم يقين جوهري يتعلق بإحداث أو ظروف يمكن أن تثير شكوكا كبيرة حول قدرة الشركة على البقاء كمنشأة مستمرة. وإذا خالصنا إلى وجود عدم يقين جوهري، فإنه يتوجب علينا لفت الانتباه في تقريرنا إلى الإفصاحات ذات العلاقة في البيانات المالية، أو إذا كانت هذه الإفصاحات غير كافية، يتوجب علينا تعديل رأينا. نستخدم استنتاجاتنا على أدلة التدقيق التي يتم الحصول عليها حتى تاريخ هذا التقرير. ومن الممكن للأحداث أو الظروف المستقبلية أن تدفع الشركة للتوقف عن البقاء كمنشأة مستمرة.

- تقييم العرض العام والشكل والمحتوى للبيانات المالية وفيما إذا كانت البيانات المالية تمثل الأحداث الأساسية بطريقة عادلة.

إننا نتواصل مع الإدارة في ما يتعلق، من بين أمور أخرى، بنطاق التدقيق وثوقيت أعماله المخطط لها والنقاط المهمة التي برزت أثناء أعمال التدقيق بما في ذلك أوجه القصور الهامة، إن وجدت، في الرقابة الداخلية.

نقدم أيضا للقائمين على الحوكمة بيانا بأننا قد امتثلنا للمتطلبات الأخلاقية المعمول بها في شأن الاستقلالية، كما أننا نبلغكم بجميع العلاقات وغيرها من المسائل التي يعتقد إلى حد معقول أنها قد تؤثر على استقلاليتنا، وسبل الحماية منها إن لزم الأمر.

من بين الأمور التي تم إبلاغها للقائمين على الحوكمة، فإننا نحدد تلك الأمور التي كانت لها الأهمية القصوى أثناء التدقيق في البيانات المالية للفترة الحالية والتي تمثل بدورها أمور التدقيق الرئيسية، ثم ندرجها في تقرير مدقق الحسابات باستثناء ما تحظر النظم أو التشريعات الإفصاح عنه للرأي العام أو إذا قررنا - في حالات نادرة للغاية - أن أمرا ما لا ينبغي الإفصاح عنه في تقريرنا إذا كنا نتوقع إلى حد معقول بأن الإفصاح عن هذا الأمر سوف يترك تداعيات سلبية تفوق مزايا التي ستعود على الصالح العام من جراء هذا الإفصاح.

## **II. تقرير حول الفحوصات الخصوصية**

في نطاق مهمتنا القانونية لمراجعة الحسابات قمنا بالفحوصات التي تنص عليها المعايير المنشورة من قبل هيئة الخبراء المحاسبين التونسية والقوانين المعمول بها في هذا الشأن.

### **فعالية نظام الرقابة الداخلي**

طبقا لأحكام الفصل الثالث من القانون 94-117 المؤرخ في 14 نوفمبر 1994 المتعلق بإعادة تنظيم السوق المالي، قمنا بتقييم عام لفاعلية نظام الرقابة الداخلية بالشركة. وفي هذا الصدد، نذكر بأن مسؤولية تصميم واعداد نظام الرقابة الداخلية وكذلك الرصد الدوري لفاعليته وكفاءته تقع على عاتق الإدارة ومجلس الإدارة.

إن الفحوص التي قمنا بها قد بينت جملة من النقائص في منظومة الرقابة الداخلية للبنك تم ذكرها صلب خطاب التوصية الذي تم توجيهه إلى اللجنة الدائمة للتدقيق الداخلي و الإدارة العامة للبنك و الذي يمثل جزءا من هذا التقرير.

### **مطابقة حسابات صيانة الأوراق المالية للأئظمة المعمول بها**

عملا بأحكام المادة 19 من المرسوم رقم 2728 لسنة 2001، قمنا بالتثبت بشأن مطابقة مسك حسابات الأوراق المالية الصادرة عن الشركة للأحكام الجاري بها العمل.

تقع مسؤولية ضمان الالتزام بمتطلبات هذه اللوائح على عاتق الإدارة ومجلس الإدارة.

واستنادا إلى الإجراءات التي اعتبرناها ضرورية، ليس لنا أي ملاحظة حول احترام الشركة للأحكام المتعلقة بمسك حسابات الأوراق المالية الجاري بها العمل.

تونس في 22 مارس 2019

مراقبي حسابات

عن مكتب

عن مكتب

استشارة مصرف و حوكمة  
هيثم عمر

برودأوديت  
طارق زحاف

**بنك اليوفاف الدولي- تونس**  
**التقرير الخاص لمراقبي الحسابات**  
**للسنة المحاسبية المختومة في 31 ديسمبر 2018**

**السادة مساهمي "بنك اليوفاف الدولي- تونس"،**

عملا بأحكام الفصل 62 من القانون عدد 48 لسنة 2016 المتعلق بالبنوك والمؤسسات المالية واستنادا إلى أحكام الفصل 200 و ما يليه و الفصل 475 من مجلة الشركات التجارية نحيطكم علما فيما يلي بالاتفاقيات المبرمة والعمليات المنصوص عليها في الفصول المذكورة أعلاه.

نتمثل مسؤولياتنا في التثبت من احترام الإجراءات القانونية للترخيص والمصادقة على هذه الاتفاقيات والعمليات وترجمتها الصحيحة في القوائم المالية.

ليس من مسمولاتنا البحث بصفة خاصة وبطريقة موسعة عن الوجود المحتمل لهذه الاتفاقيات والعمليات، ولكن من واجبنا إعلامكم بالخصائص والمعطيات الأساسية لهذه الاتفاقيات والعمليات حسب المعلومات التي قدمت إلينا والتي نمكنا من الحصول عليها عن طريق إجراءات التدقيق، دون إعطاء رأينا حول أسيا بنكوتيتها ومدى جنواها.

يعود إليكم النظر في الفائدة المرجوة من إبرام هذه الاتفاقيات ومن القيام بها وذلك من أجل المصادقة عليها.

**I. الاتفاقيات المبرمة خلال السنوات الماضية و التي لها تأثير على سنة 2018 :**

**الفرض المسند لفائدة الشركة التركية للإيجار المالي :**

لقد منح "بنك اليوفاف الدولي" للشركة التركية للإيجار المالي خلال سنة 2017 فرضا بقيمة 4,000,000 يورو بنسبة فائدة نساوي 2.47386% و يبلغ الرصيد الباقي تسديده في 31 ديسمبر 2018 مبلغ 4,000,000 يورو، كما بلغت الفوائد المالية لسنة 2018 الموظفة على هذا القرض والمسجلة ضمن إيرادات البنك، مبلغ 118,964 دولار أمريكي.

### واجبات و تعهدات البنك تجاه المسيرين:

عملا بمقتضيات الباب الثاني والفقرة الخامسة من الفصل 200(جديد) من مجلة الشركات التجارية نتشرف بمدكم بواجبات و تعهدات البنك تجاه مسيريه:

#### 1- تجاه المدير العام:

- لقد منح البنك للمدير العام بعنوان سنة 2018 :
  - جراية سنوية خام بقيمة 486,746.23 دولار أمريكي.
  - منحة الأعياد الدينية خام بقيمة 565 دولار أمريكي.
  - امتيازات عينية قدرت ب 7,997 دولار أمريكي (استرجاع مصاريف مداواة، تذاكر طائرة، ماء، غاز، كهرباء و هاتف).
  - مكافآت حضور لجنة التعيينات والتأجير 7,500 دولار أمريكي.
- لقد وضع البنك على ذمة المدير العام مقر سكني على ملك البنك مع تحمل مصاريف الصيانة و التنظيف.
- لقد وضع البنك سيارة وظيفية على ذمة المدير العام مع تحمل مصاريفها كاملة.

#### 2- تجاه المدير العام المساعد:

- لقد منح البنك للمدير العام المساعد بعنوان سنة 2018 :
  - جراية سنوية خام بقيمة 252,682 دولار أمريكي.
  - منحة الأعياد الدينية خام بقيمة 565 دولار أمريكي.
  - امتيازات عينية قدرت ب 11,621 دولار أمريكي (استرجاع مصاريف مداواة، دراسة، تذاكر طائرة).
- لقد وضع البنك سيارة وظيفية على ذمة المدير العام المساعد مع تحمل مصاريفها كاملة.



### 3- أعضاء مجلس الإدارة

- مصاريف ومكافأة سنوية بعنوان سنة 2018 بلغت 848,378 دولار أمريكي.

إن واجبات و تعهدات البنك تجاه المسيرين كما هو مبين في القوائم المالية في 31 ديسمبر 2018 تتفصل كالاتي:

أعضاء مجلس الإدارة		المدير العام المساعد (الحالي)		المدير العام المساعد (السابق)		المدير العام		
ديون مستحقة في 31/12/2018	مصاريف السنة	ديون مستحقة في 31/12/2018	مصاريف السنة	ديون مستحقة في 31/12/2018	مصاريف السنة	ديون مستحقة في 31/12/2018	مصاريف السنة	
388 452	848 378	-	241 897	16 892	-	-	456 507	جرات، فتح ومكافآت
-	-	89 339	22 971	-	-	485 006	46 301	مفروق القاعد
-	-	118 943	35 673	-	-	609 857	58 068	مخصص مكافأة نهاية الخدمة
-	-	31 529	8 670	-	-	244 204	20 654	إجازات سنوية غير مستهكة
388 452	848 378	239 811	309 211	16 892	-	1 339 066	581 528	المجموع

من جانب آخر نحيطكم علما بأن مجلس إدارتكم لم يعلمنا بحدوث عمليات أخرى خلال سنة 2018 تدخل في نطاق الفصل 43 من القانون عدد 48 لسنة 2016 المتعلق بالبنوك والمؤسسات المالية و الفصل 200 وما يليه و الفصل 475 من مجلة الشركات التجارية.

تونس، في 22 مارس 2019

مراقبي حسابات

عن مكتب

عن مكتب

استشارة تصريف و حوكمة  
هيثم عمر

برودأوديت  
طارق زحاف